

**Упрёк Христа**  
**Евангелие от Луки – 118**  
**От Луки 9:37-43**

**1Петр.4:17** Ибо время начаться суду с дома Божия; если же прежде с нас [начнется], то какой конец непокоряющимся Евангелию Божию?

**1Pet.4:17** For it is time for judgment to begin with the household of God; and if it begins with us first, what will be the outcome for those who do not obey the gospel of God?

**1Кор.11:30-32** <sup>30</sup>От того многие из вас немощны и больны и немало умирает. <sup>31</sup>Ибо если бы мы судили сами себя, то не были бы судимы. <sup>32</sup>Будучи же судимы, наказываемся от Господа, чтобы не быть осужденными с миром.

**1Cor.11:30-32** <sup>30</sup>For this reason many among you are weak and sick, and a number sleep. <sup>31</sup>But if we judged ourselves rightly, we would not be judged. <sup>32</sup>But when we are judged, we are disciplined by the Lord so that we will not be condemned along with the world.

**1Кор.5:11-13** <sup>11</sup>Но я писал вам не сообщаться с тем, кто, называясь братом, остается блудником, или лихоимцем, или идолослужителем, или злоречивым, или пьянице, или грабителем; с таким даже и не есть вместе. <sup>12</sup>Ибо что мне судить внешних? Не внутренних ли вы судите? <sup>13</sup>Внешних же судит Бог. Итак, извергните развращенного из среды вас.

**1Cor.5:11-13** But actually, I wrote to you not to associate with any so-called brother if he is an immoral person, or covetous, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or a swindler—not even to eat with such a one. <sup>12</sup>For what have I to do with judging outsiders? Do you not judge those who are within the church? <sup>13</sup>But those who are outside, God judges. Remove the wicked man from among yourselves.

**Лук.9:37-43** <sup>37</sup>На следующий же день, когда они сошли с горы, встретило Его много народа. <sup>38</sup>Вдруг некто из народа воскликнул: Учитель! Умоляю Тебя взглянуть на сына моего, он один у меня. <sup>39</sup>Его схватывает дух, и он внезапно вскрикивает, и терзает его, так что он испускает пену; и насилу отступает от него, измучив его. <sup>40</sup>Я просил учеников Твоих изгнать его, и они не могли. <sup>41</sup>Иисус же, отвечая, сказал: о, род неверный и развращённый! Доколе буду с вами и буду терпеть вас? Приведи сюда сына твоего. <sup>42</sup>Когда же тот еще шел, бес поверг его и стал бить; но Иисус запретил нечистому духу, и исцелил отрока, и отдал его отцу его. <sup>43</sup>И все удивлялись величию Божьему.

**Luke 9:37-43** <sup>37</sup>On the next day, when they came down from the mountain, a large crowd met Him. <sup>38</sup>And a man from the crowd shouted, saying, “Teacher, I beg You to look at my son, for he is my only boy, <sup>39</sup>and a spirit seizes him, and he suddenly screams, and it throws him into a convulsion with foaming at the mouth; and only with difficulty does it leave him, mauling him as it leaves. <sup>40</sup>“I begged Your disciples to cast it out, and they could not.” <sup>41</sup>And Jesus answered and said, “You unbelieving and perverted generation, how long shall I be with you and put up with you? Bring your son here.” <sup>42</sup>While he was still approaching, the demon slammed him to the ground and threw him into a convulsion. But Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the boy and gave him back to his father. <sup>43</sup>And they were all amazed at the greatness of God.

**Лук.9:41** Иисус же, отвечая, сказал: о, род неверный и развращённый! Доколе буду с вами и буду терпеть вас?

**Luke 9:41** And Jesus answered and said, “You unbelieving and perverted generation, how long shall I be with you and put up with you? Bring your son here.”

## I. Боль отца

**Лук.9:37** На следующий же день, когда они сошли с горы, встретило Его много народа.

**Luke 9:37** On the next day, when they came down from the mountain, a large crowd met Him.

### A. Мольба отца

**Лук.9:38** Вдруг некто из народа воскликнул: Учитель! Умоляю Тебя взглянуть на сына моего, он один у меня.

**Luke 9:38** And a man from the crowd shouted, saying, "Teacher, I beg You to look at my son, for he is my only boy

**Лук.9:39** Его схватывает дух, и он внезапно вскрикивает, и терзает его, так что он испускает пену; и насилу отступает от него, измучив его.

**Luke 9:39** and a spirit seizes him, and he suddenly screams, and it throws him into a convulsion with foaming at the mouth; and only with difficulty does it leave him, mauling him as it leaves.

**Мар.9:21,22** <sup>21</sup>И спросил [Иисус] отца его: как давно это сделалось с ним? Он сказал: с детства; <sup>22</sup>и многократно [дух] бросал его и в огонь и в воду, чтобы погубить его...

**Mark 9:21,22** <sup>21</sup>And He asked his father, "How long has this been happening to him?" And he said, "From childhood. <sup>22</sup>It has often thrown him both into the fire and into the water to destroy him..."

**Иоан.9:2,3** <sup>2</sup>Ученики Его спросили у Него: Равви! кто согрешил, он или родители его, что родился слепым? <sup>3</sup>Иисус отвечал: не согрешил ни он, ни родители его, но [это для] [того], чтобы на нем явились дела Божии.

**John 9:2,3** <sup>2</sup>And His disciples asked Him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he would be born blind?"

<sup>3</sup>Jesus answered, "It was neither that this man sinned, nor his parents; but it was so that the works of God might be displayed in him."

### B. Разочарование отца

**Лук.9:40** Я просил учеников Твоих изгнать его, и они не могли.

**Luke 9:40** I begged Your disciples to cast it out, and they could not.

**Матф.17:19,20** <sup>19</sup>Тогда ученики, приступив к Иисусу наедине, сказали: почему мы не могли изгнать его? <sup>20</sup>Иисус же сказал им: по неверию вашему...

**Mat.17:19,20** <sup>19</sup>Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not drive it out?" <sup>20</sup>And He said to them, "Because of the littleness of your faith..."

## II. Неверие учеников

**Лук.9:41** Иисус же, отвечая, сказал: о, род неверный и развращённый! Доколе буду с вами и буду терпеть вас?

**Luke 9:41** And Jesus answered and said, "You unbelieving and perverted generation, how long shall I be with you and put up with you? Bring your son here."

### A. Неверие неоправданно

**Лук.9:41** Иисус же, отвечая, сказал: о, род **неверный** и развращённый! Доколе буду с вами и буду терпеть вас?

**Luke 9:41** And Jesus answered and said, "**You unbelieving** and perverted generation, how long shall I be with you and put up with you?"

**Лук.9:1** Созвав же двенадцать, **дал силу и власть над всеми бесами** и врачевать от болезней

**Luke 9:1** And He called the twelve together, and **gave them power and authority over all the demons** and to heal diseases.

**Лук.8:24,25** <sup>24</sup>И, подойдя, разбудили Его и сказали: Наставник! Наставник! Погибаем. Но Он, встав, запретил ветру и волнению воды – и перестали, и сделалась тишина. <sup>25</sup>Тогда Он сказал им: где вера ваша?

**Luke 8:24,25** <sup>24</sup>They came to Jesus and woke Him up, saying, “Master, Master, we are perishing!” And He got up and rebuked the wind and the surging waves, and they stopped, and it became calm. <sup>25</sup>And He said to them, “Where is your faith?”

**Матф.8:26** И говорит им: что вы [так] боязливы, маловерные? Потом, встав, запретил ветрам и морю, и сделалась великая тишина.

**Mat.8:26** He said to them, “Why are you afraid, you men of little faith?” Then He got up and rebuked the winds and the sea, and it became perfectly calm.

**Лук.24:25** Тогда Он сказал им: о, несмысленные и медлительные сердцем, чтобы веровать всему, что предсказывали пророки!

**Luke 24:25** And He said to them, “O foolish men and slow of heart to believe in all that the prophets have spoken!

**Лук.18:7,8** <sup>7</sup>Бог ли не защитит избранных Своих, вопиющих к Нему день и ночь, хотя и медлит защищать их?

<sup>8</sup>Сказываю вам, что подаст им защиту вскоре. Но Сын Человеческий, придя, найдет ли веру на земле?

**Luke 18:7,8** <sup>7</sup>now, will not God bring about justice for His elect who cry to Him day and night, and will He delay long over them? <sup>8</sup>I tell you that He will bring about justice for them quickly. However, when the Son of Man comes, will He find faith on the earth?”

## В. Неверие порочно

**Лук.9:41** Иисус же, отвечая, сказал: о, род неверный и **развращённый**! Доколе буду с вами и буду терпеть вас?

**Luke 9:41** And Jesus answered and said, “You unbelieving and **perverted** generation, how long shall I be with you and put up with you?”

**Иоан.16:30-32** <sup>30</sup>Теперь видим, что Ты знаешь все и не имеешь нужды, чтобы кто спрашивал Тебя. Посему веруем, что Ты от Бога исшел. <sup>31</sup>Иисус отвечал им: теперь веруете? <sup>32</sup>Вот, наступает час, и настал уже, что вы рассеетесь каждый в свою [сторону] и Меня оставите одного...

**John 16:30-32** <sup>30</sup>Now we know that You know all things, and have no need for anyone to question You; by this we believe that You came from God.” <sup>31</sup>Jesus answered them, “Do you now believe? <sup>32</sup>Behold, an hour is coming, and has already come, for you to be scattered, each to his own home, and to leave Me alone...

**Лук.24:21** А мы **надеялись** было, что Он есть Тот, Который должен избавить Израиля; но со всем тем, уже третий день ныне, как это произошло

**Luke 24:21** But we were **hoping** that it was He who was going to redeem Israel. Indeed, besides all this, it is the third day since these things happened.

**Лук.22:32** но Я молился о тебе, чтобы не оскудела вера твоя; и ты некогда, обратившись, утверди братьев твоих.

**Luke 22:32** but I have prayed for you, that your faith may not fail; and you, when once you have turned again, strengthen your brothers.

### С. Неверие обременительно

**Лук.9:41** Иисус же, отвечая, сказал: о, род неверный и развращённый! **Доколе буду с вами и буду терпеть вас?**

**Luke 9:41** And Jesus answered and said, "You unbelieving and perverted generation, **how long shall I be with you and put up with you?**"

### Д. Неверие ослепительно

**Лук.9:41-43** <sup>41</sup>Иисус же, отвечая, сказал: о, род неверный и развращённый! Доколе буду с вами и буду терпеть вас? Приведи сюда сына твоего. <sup>42</sup>Когда же тот еще шел, бес поверг его и стал бить; но Иисус запретил нечистому духу, и исцелил отрока, и отдал его отцу его. <sup>43</sup>И все удивлялись величию Божьему.

**Luke 9:41-43** <sup>41</sup>And Jesus answered and said, "You unbelieving and perverted generation, how long shall I be with you and put up with you? Bring your son here." <sup>42</sup>While he was still approaching, the demon slammed him to the ground and threw him into a convulsion. But Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the boy and gave him back to his father.

<sup>43</sup>And they were all amazed at the greatness of God.

**2Петр.1:5-8** <sup>5</sup>то вы, прилагая к этому все старание, **покажите в вере вашей** добродетель, в добродетели рассудительность, <sup>6</sup>в рассудительности воздержание, в воздержании терпение, в терпении благочестие, <sup>7</sup>в благочестии братолюбие, в братолюбии любовь. <sup>8</sup>Если это в вас есть и умножается, то вы не останетесь без успеха и плода в познании Господа нашего Иисуса Христа.

**2Pet.1:5-8** <sup>5</sup>Now for this very reason also, applying all diligence, **in your faith supply** moral excellence, and in your moral excellence, knowledge, <sup>6</sup>and in your knowledge, self-control, and in your self-control, perseverance, and in your perseverance, godliness, <sup>7</sup>and in your godliness, brotherly kindness, and in your brotherly kindness, love. <sup>8</sup>For if these qualities are yours and are increasing, they render you neither useless nor unfruitful in the true knowledge of our Lord Jesus Christ.

**Евр.11:6** А без веры угодить Богу невозможно; ибо надобно, чтобы приходящий к Богу веровал, что Он есть, и ищущим Его воздает

**Heb.11:6** And without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is and that He is a rewarder of those who seek Him.

**Темы: Вера, Доверие Богу, Познание Бога**